

IMPARA L'ARTE

(DEL RECUPERO) E METTILA DA PARTE:

LEARN ABOUT THE ART

(OF RESTORATION) AND SET IT ASIDE:

nuovi spazi urbani prendono vita
// new urban spaces are coming to life

Luoghi abbandonati, degradati, per anni inutilizzati, spazi desolati, che grazie all'idea e allo spirito imprenditoriale, oggi sono importanti punti di riferimento per la cultura, il gourmet e gli incontri di Roma

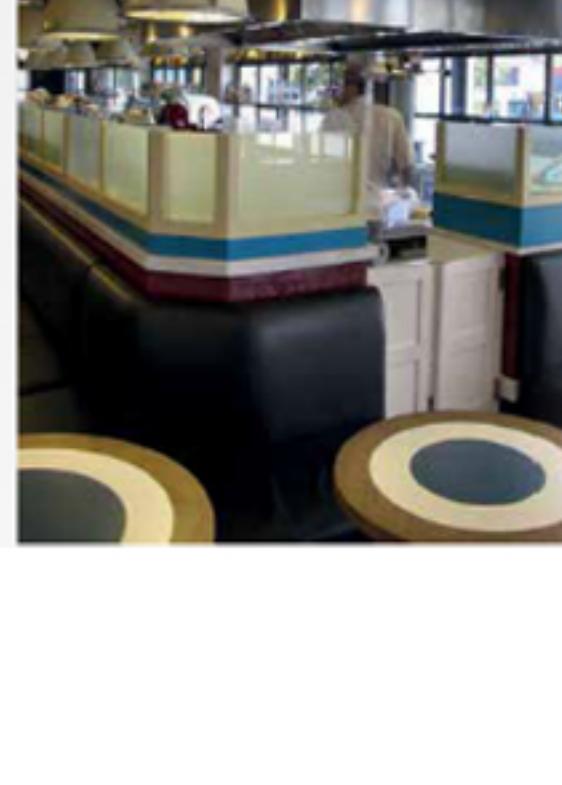
// di Francesca Demirgian

A destra: Il portone di Porto Fluviale è uno delle "anime" dei locali, che comprende anche la trattoria, la pizzeria, il salotto e la tavola di stocca.

Sotto: alcuni spazi interni di Eataly dove acquistare e degustare i migliori preletti italiani. Un mercato integrato con ristorazione e bar sul concetto del "bello e buono".

Il Right: the counter at Porto Fluviale is the heart of this place, which includes a trattoria, pizzeria, lounge and street food area.

Below: some spaces inside Eataly where it is possible to buy and sample the best Italian products. The food and wine market is based on the concept of "beautiful and good".



In apertura: la ristrutturazione interna di Eataly, ricavata dall'ex terminal Ostiense, e il suo patron Oscar Farinetti.

A sinistra: il Ristorante Italia più belle piazze di Eataly, frequentato da molti turisti e dai più appassionati dec.

Il At the beginning: the renovation inside Eataly, housed within the former Ostiense terminal, and its patron Oscar Farinetti. Left: The ristorante Italia is on the top floor of Eataly and is visited by many tourists, as well as true Romans.

servire come terminal per l'aeroporto di Fiumicino, ma in realtà non venne mai utilizzata. Un'opera di una bellezza straordinaria rimasta abbandonata per più di 20 anni. Un progetto fallito, che grazie a Eataly è tornato a prendere vita. Le facciate monumentali dell'ex air terminal sono rimaste intatte, ma all'interno Oscar Farinetti, fondatore di Eataly, ha sostituito al degrado il più grande luogo al mondo dedicato alle eccellenze agroalimentari italiane. Circa 16 mila metri quadrati, amati e frequentati quotidianamente da moltissimi romani, dove il cibo di grande qualità viene esposto e messo in vendita, degustato nei vari ristoranti e studiato in aree e aule didattiche. Un perfetto connubio tra mercato, ristorazione e didattica che oltre a Roma, gode di grandi successi a Torino, Genova, New York e Tokyo. (www.roma.eataly.it)

Poco distante, si trova Porto Fluviale, un ex capannone industriale di oltre 900 metri quadrati, nell'omonima via della zona Ostiense. Nella Roma imperiale, il porto fluviale del quartiere Ostiense rappresentò il fulcro delle attività di navi e battelli, che portavano nell'Urbe rifornimenti di ogni genere, arrivati da ogni parte d'Italia e non solo. La storia del porto di Ostiense è tuttora parte integran-

of Julio Lafuente and inaugurated for the 1990 World Cup soccer championship, it was meant to serve as a terminal for the Fiumicino airport, but in reality it was never utilized this way. This building of extraordinary beauty was abandoned for more than 20 years - a failed project - which thanks to Eataly, has been given new life. The monumental facades of the former airport terminal are still intact, but inside, Oscar Farinetti the founder of Eataly, has transformed degradation into the greatest place in the world devoted to excellence in Italian cuisine.

Now, these approximately 16,000 square meters are beloved and frequented daily by many Romans, where the highest quality food is displayed and sold, tasted in restaurants and studied in special workshops and classrooms. It is the perfect combination of a market, restaurant and educational environment that, beyond Rome, has also had huge success in Turin, Genoa, New York and Tokyo. (www.roma.eataly.it)

Not too far away, we find Porto Fluviale, which was previously an industrial building spanning more than 900 square meters, in the street named after the zone - Ostiense. In Imperial Rome,

A destra: due scatti interni di Porto Fluviale, locale ricavato in un ex capannone industriale, sempre in zona Ostiense, aperto dalle 10,30 di mattina alle 2 di notte.

Il Right: two interior perspectives of Porto Fluviale, a local created inside what used to be an industrial building also in the Ostiense area, open from 10,30 a.m. to 2 a.m.

